

Za korisnika

Uputstvo za upotrebu



atmoTEC pro, atmoTEC plus,  
turboTEC pro, turboTEC plus

VU.../VUW...

RS, MEsr

Izdavač/proizvođač

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sadržaj

## Sadržaj

<b>1</b>	<b>Bezbednost</b> .....	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>Stavljanje van pogona</b> .....	<b>15</b>
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje.....	3	7.1	Privremeno stavljanje proizvoda van pogona .....	15
1.2	Pravilno korišćenje.....	3	7.2	Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....	15
1.3	Opšte sigurnosne napomene.....	4	<b>8</b>	<b>Reciklaža i odlaganje otpada</b> .....	<b>15</b>
<b>2</b>	<b>Napomene o dokumentaciji</b> .....	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>Garancija i servisna služba za korisnike</b> .....	<b>16</b>
2.1	Pridržavanje prpratne važeće dokumentacije.....	7	9.1	Garancija .....	16
2.2	Čuvanje dokumentacije .....	7	9.2	Služba za korisnike.....	16
2.3	Oblast važenja uputstava .....	7	<b>Dodatak</b> .....	<b>17</b>	
<b>3</b>	<b>Opis proizvoda</b> .....	<b>7</b>	<b>A</b>	<b>Nivo operatera – pregled</b> .....	<b>17</b>
3.1	Struktura proizvoda.....	7	<b>B</b>	<b>Kodovi statusa – pregled</b> .....	<b>18</b>
3.2	Pregled komandnih elemenata .....	8	<b>C</b>	<b>Otklanjanje smetnji i grešaka</b> .....	<b>19</b>
3.3	Displej proizvoda .....	8	C.1	Otklanjanje smetnji .....	19
3.4	Podaci na tipskoj pločici.....	9	C.2	Otklanjanje greške .....	19
3.5	CE-oznaka .....	10			
<b>4</b>	<b>Pogon</b> .....	<b>10</b>			
4.1	Koncept rukovanja .....	10			
4.2	Osnovni prikaz .....	11			
4.3	Komandni nivoi .....	11			
4.4	Otvaranje zapornih sistema .....	11			
4.5	Uključivanje proizvoda .....	12			
4.6	Provera pritiska u sistemu .....	12			
4.7	Punjenje sistema grejanja.....	12			
4.8	Podešavanje temperature polaznog voda grejanja.....	13			
4.9	Podešavanje pripreme tople vode .....	13			
4.10	Isključivanje funkcija proizvoda .....	14			
4.11	Prozivanje šifre statusa.....	14			
<b>5</b>	<b>Detekcija i otklanjanje smetnji</b> ....	<b>14</b>			
<b>6</b>	<b>Održavanje i nega</b> .....	<b>15</b>			
6.1	Održavanje .....	15			
6.2	Očitavanje servisnih poruka.....	15			
6.3	Nega proizvoda.....	15			

## 1 Bezbednost

### 1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

#### Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

#### Znakovi upozorenja i signalne reči



#### **Opasnost!**

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



#### **Opasnost!**

Opasnost po život zbog strujnog udara



#### **Upozorenje!**

Opasnost od lakih povreda ljudi



#### **Oprez!**

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

### 1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Proizvod je predviđen kao izvor toplote za zatvorena postrojenja za grejanje i za pripremu tople vode.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponena postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i navise kao i lica sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira

# 1 Bezbednost

ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

## **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### **1.3 Opšte sigurnosne napomene**

#### **1.3.1 Opasnost od pogrešnog rukovanja**

Zbog pogrešnog rukovanja možete sami sebi da naškodite i da prouzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje „Sigurnost“ i upozoravajuće napomene.
- ▶ Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

#### **1.3.2 Opasnost po život zbog gasa koji se ispušta**

U slučaju mirisa gasa u zgradama:

- ▶ Izbegavajte prostorije sa mirisom gasa.
- ▶ Ako je moguće, širom otvorite vrata i prozore i pobrinite se za promaju.
- ▶ Izbegavajte otvoreni plamen (npr. upaljač, šibica).

- ▶ Nemojte da pušite.
- ▶ Nemojte aktivirati električne prekidače, mrežne utikače, zvona, telefone i druge komunikacione uređaje u zgradi.
- ▶ Zatvorite uređaj za blokiranje merača gasa ili glavni uređaj za blokiranje.
- ▶ Ako je moguće, zatvorite zaporni ventil za gas na proizvodu.
- ▶ Upozorite stanare pozivanjem ili kucanjem.
- ▶ Bez odlaganja napustite zgradu i sprečite da u nju uđe treće lice.
- ▶ Alarmirajte policiju i vatrogasce čim budete van zgrade.
- ▶ Obavestite interventnu službu preduzeća za snabdevanje gasom sa telefonskog priključka van zgrade.

#### **1.3.3 Opasnost po život zbog zatvorenog ili nezaptivenog odvoda dimnih gasova**

U slučaju mirisa dimnog gasa u zgradama:

- ▶ Širom otvorite sva pristupačna vrata i prozore i obezbedite promaju.
- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Obavestite instalatera.

### 1.3.4 Opasnost po život zbog eksplozivnih i zapaljivih materijala

- ▶ Nemojte da upotrebljavate ili skladištite eksplozivne ili zapaljive materijale (npr. benzin, papir, boje) u prostoriji za postavku proizvoda.

### 1.3.5 Opasnost od trovanja zbog nedovoljnog dovoda vazduha za sagorevanje

**Uslovi:** Rad zavisan od vazduha u prostoriji

- ▶ Pobrinite se za dovoljan dovod vazduha za sagorevanje.

### 1.3.6 Opasnost po život zbog promena na proizvodu ili u okruženju proizvoda

- ▶ Ne uklanjajte, ne premošćavajte i ne blokirajte ni u kom slučaju sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponenta.
- ▶ Nemojte preduzimati nikakve promene:
  - na proizvodu
  - na vodovima za dovod gasa, vazduha, vode i struje
  - na celokupnom postrojenju za dimni gas
  - na sigurnosnom ventilu

- na odvodnim cevima
- na zadatim konstrukcionim detaljima, koji mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

### 1.3.7 Rizik od štete zbog korozije nastale zbog neadekvatnog vazduha za sagorevanje i vazduha u prostoriji

Sprejevi, razređivači, sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, boje, lepkovi, jedinjenja amonijaka, prašine i sl. mogu da dovedu do korozije na proizvodu i u vazduho-/dimovodu.

- ▶ Vodite računa da dovod vazduha za sagorevanje uvek bude očišćen od fluora, hlora, sumpora, prašine, itd.
- ▶ Pobrinite se za to da se na mestu postavljanja ne skladište hemijski materijali.

### 1.3.8 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u režimu rada i da su sve prostorijske odgovarajuće temperirane.
- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda ostavite instalatera da isprazni postrojenje za grejanje.



## 1 Bezbednost

### 1.3.9 Opasnost od opekotina vrelom vodom

**Oblast važenja:** Proizvod bez integrisanog pripremanja tople vode, Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu

**Uslovi:** Funkcija zaštite od legionele je aktivna

Ako temperatura u rezervoaru za toplu vodu padne ispod 60 °C, onda se rezervoar zahvaljujući funkciji za zaštitu od legionele jednom nedeljno zagreva na 70 °C.

- ▶ U tom slučaju, ako je moguće nemojte da pumpate vodu.

### 1.3.10 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2.1 Pridravanje priručne važne dokumentacije

- ▶ Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

### 2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

### 2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

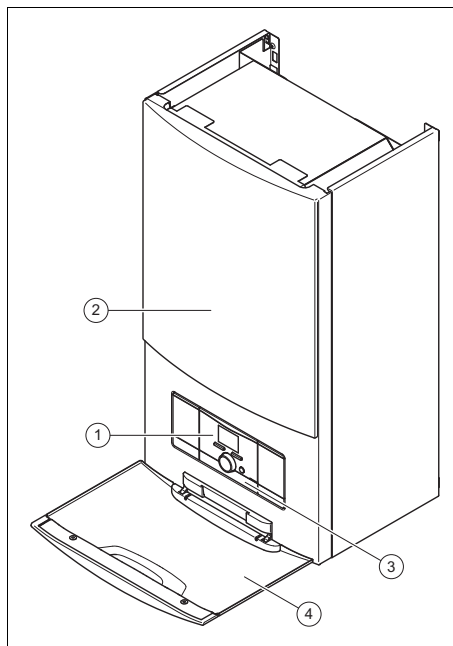
Oblast važenja: Srbija, Crna Gora

VUW 180/5-3 (H-SEE-INT)	0010015267
VUW 240/5-3 (H-SEE-INT)	0010015268
VUW 280/5-3 (H-SEE-INT)	0010015357
VUW 182/5-3 (H-SEE-INT)	0010015269
VUW 11-202/5-3 (H-SEE-INT)	0010015270
VUW 242/5-3 (H-SEE-INT)	0010015271
VUW 282/5-3 (H-SEE-INT)	0010015272
VU 200/5-5 (H-SEE-INT)	0010015274
VU 240/5-5 (H-SEE-INT)	0010015275
VU 280/5-5 (H-SEE-INT)	0010015276
VU 202/5-5 (H-SEE-INT)	0010015278
VU 242/5-5 (H-SEE-INT)	0010015279
VU 282/5-5 (H-SEE-INT)	0010015280
VU 362/5-5 (H-SEE-INT)	0010015281
VUW 200/5-5 (H-SEE-INT)	0010015282
VUW 240/5-5 (H-SEE-INT)	0010015283
VUW 280/5-5 (H-SEE-INT)	0010015284
VUW 202/5-5 (H-SEE-INT)	0010015285
VUW 242/5-5 (H-SEE-INT)	0010015286
VUW 282/5-5 (H-SEE-INT)	0010015287
VUW 322/5-5 (H-SEE-INT)	0010015288

## 3.1 Struktura proizvoda

Oblast važenja: atmoTEC plus

ILI turboTEC plus



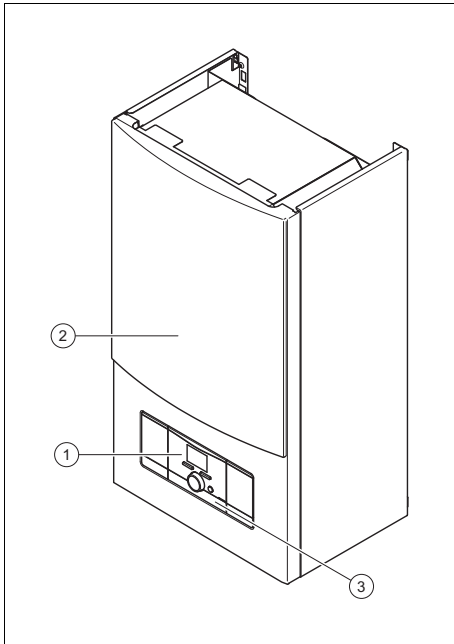
- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1 Komandni elementi | 3 Serijski broj  |
| 2 Proizvod          | 4 Prednja klapna |

## 3 Opis proizvoda

Proizvod je zidni uređaj za grejanje na gas.

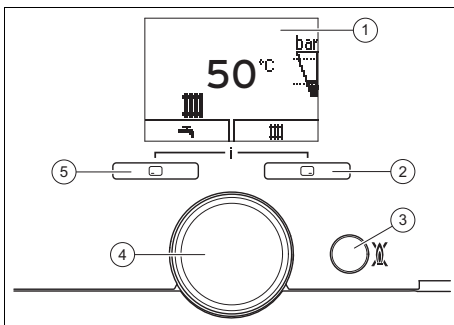
## 3 Opis proizvoda

**Oblast važenja:** atmoTEC pro  
ILI turboTEC pro



- 1 Komandni elementi      2 Proizvod  
3 Serijski broj

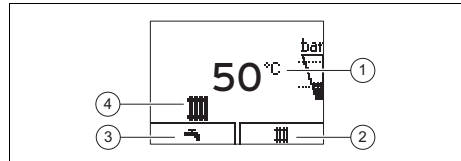
### 3.2 Pregled komandnih elemenata



- 1 Displej      2 Desni taster za biranje

- 3 Taster za uključivanje i isključivanje/taster za otklanjanje smetnje  
4 Obrtno dugme  
5 Levi taster za biranje






### 3.3 Displej proizvoda



- 1 Aktuelna temperatura polaznog voda grejanja, pritisak u sistemu, vrsta režima rada, kod greške ili dodatne informacije  
2 Trenutna konfiguracija desnog tastera za biranje  
3 Trenutna konfiguracija levog tastera za biranje  
4 Aktivna vrsta režima rada


Simbol	Značenje
	Pravilan rad gorionika: Gorionik uključen
	Momentalni stepen modulacije gorionika (samo <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b> )
	Pritisak sistema: – trajno uključeno: pritisak punjenja u dozvoljenom opsegu – treperi: pritisak punjenja van dozvoljenog područja Isprekidane linije označavaju dozvoljeno područje
	Režim grejanja aktivan: – trajno uključeno: zahtev za toplotom u režimu grejanja – treperi: gorionik uključen u režimu grejanja





Simbol	Značenje
	Pripremanje tople vode je aktivno (Proizvod sa integrisanim pripremanjem tople vode/Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu): <ul style="list-style-type: none"> <li>– trajno uključeno: režim rada pumpe, pre nego što je gorionik uključen</li> <li>– treperi: gorionik uključen u režimu rada pumpe</li> </ul>
<b>C</b>	Komforni režim rada je aktivan (samo <b>atmoTEC plus / turboTEC plus</b> sa pripremom tople vode) <ul style="list-style-type: none"> <li>– trajno uključeno: komforni režim rada aktivan</li> <li>– treperi: komforni režim rada aktivan, gorionik uključen</li> </ul>
	Održavanje neophodno Informacije za servisnu poruku u okviru <b>Praćenje</b> (samo <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b> )
	Letnji režim je aktivan Režim grejanja je isključen
	Vreme blokade gorionika aktivno: Za sprečavanje čestog uključivanja i isključivanja (povećava vek trajanja proizvoda)
 F.XX	Greška na proizvodu: Pojavljuje se umesto osnovnog prikaza, po potrebi prikaz teksta s objašnjenjem
<b>OFF</b>	Standby režim rada

### 3.4 Podaci na tipskoj pločici

Pločica sa tipom fabrički je smeštena na donjoj strani proizvoda.

Podaci na tipskoj pločici	Značenje
	Pročitajte uputstvo!
<b>atmoTEC/turboTEC</b>	Marketinški naziv
VU (VUW)	VU = Uređaj za grejanje VUW = Kombinovani uređaj

Podaci na tipskoj pločici	Značenje
12, 18, 20, 24, 25, 28, 32, 36	Snaga uređaja
0, 2	0 = Proizvod bez ventilatora 2 = Proizvod sa ventilatorom
/5	Generacija uređaja
-3 = pro, -5 = plus	Tip uređaja
H	Vrsta gasa
npr. RU (BE, SEE-EU, CZ, HU, PL, FR, IT, SEE-INT, TR, UA, VE-AR, VE-RU, VE-EU, VE-IR)	Ciljno tržište
V	Napon mreže
W	Primljena snaga
IP	Vrsta zaštite/klasa zaštite
Hz	Mrežna frekvencija
Kat. (npr. II 2H3P)	Kategorija uređaja
Tipovi	Dozvoljene vrste uređaja
Npr. 2H, G20 - 13 mbar (1,3 kPa)	Fabrička grupa gasa i pritisak priključka za gas
nn/gggg (npr. 11/2015)	Datum proizvodnje: nedelja/godina
PMW	Dozvoljeni ukupni nadpritisak pripreme tople vode
PMS	Dozvoljeni ukupni nadpritisak režima grejanja
P	Opseg nazivnog toplotnog kapaciteta
Q	Opseg toplotnog opterećenja
D	Nominalna količina tople vode za pumpu
T <sub>maks.</sub>	Maks. temperatura polaznog voda
NOx	NOx-klasa (oksid azota)
	Režim grejanja
	Priprema tople vode

## 4 Pogon

Podaci na tipskoj pločici	Značenje
	Data Matrix kod/Bar-kod sadrži serijski broj. Od 7. do 16. cifre je broj artikla.

### 3.5 CE-oznaka








CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.




## 4 Pogon

### 4.1 Koncept rukovanja

Ko-mandni element	Značenje
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Podešavanje temperature tople vode</li> <li>– Prekidanje aktiviranja vrste režima rada</li> <li>– Prekid izmene vrednosti podešavanja</li> <li>– Dolazak u jedan nivo za izbor više</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Podešavanje temperature polaznog voda grejanja</li> <li>– Očitavanje pritiska u sistemu</li> <li>– Aktiviranje komfornog režima (samo <b>atmoTEC plus/turboTEC plus</b>)</li> <li>– Aktiviranje vrste režima rada</li> <li>– Potvrđivanje vrednosti za podešavanje</li> <li>– Dolazak u jedan nivo za izbor niže</li> </ul>
 +  istovremeno	Poziv menija

Ko-mandni element	Značenje
Obrtno dugme	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Smanjenje ili povećavanje vrednosti podešavanja</li> <li>– Skrolovanje unosa u meniju</li> </ul>
	Taster za uključivanje i isključivanje/taster za otklanjanje smetnje

Tasteri za biranje imaju takozvanu Softkey funkciju, t.j. funkcija može da se promeni.

Ako, na primer, u okviru „Osnovna indikacija” pritisnete levi izborni taster , onda se aktuelna funkcija vraća sa  (Temperatura tople vode) na **Nazad** ().

Podesive vrednosti se prikazuju treperenjem.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje.

Osvetljenje displeja se uključuje, ako uključite proizvod ili aktivirate taster.

Ako u roku od jednog minuta ne aktivirate nijedan taster, onda se osvetljenje displeja gasi.

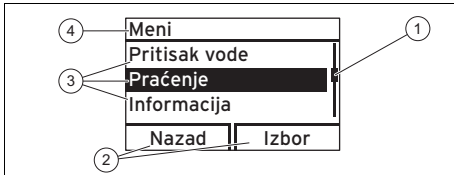
**Oblast važenja:** atmoTEC plus

ILI turboTEC plus

Označena tačka menija se na displeju prikazuje kao svetao natpis na tamnoj podlozi.

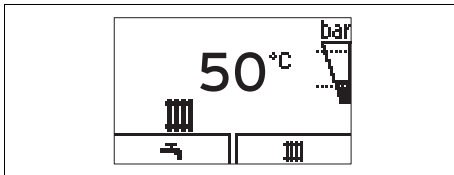
## 4.1.1 Područja prikaza nivoa za izbor

**Oblast važenja:** atmoTEC plus  
ILI turboTEC plus




- |   |  |
|---|--|
| 1 Radna snaga (ako postoji više od tri unosa u listu) | 2 Aktuelne funkcije desnih i levih tastera za biranje (funkcije softverskog tastera) |
|   | 3 Stavke spiska nivoa za izbor   |
|   | 4 Aktuelna funkcija ili nivo za izbor  |

## 4.2 Osnovni prikaz



Osnovni prikaz prikazuje aktuelan status proizvoda. Ako pritisnete taster, onda će na displeju biti prikazana aktivirana funkcija.

Ako pritisnete taster  ili ako duže od 15 minuta ne aktivirate taster, onda prelazite nazad u osnovni prikaz.

Ako postoji poruka o grešci, onda osnovni prikaz prelazi na poruku o grešci.

Koje funkcije će biti dostupne, zavisi od toga, da li je na proizvod priključen regulator.

## 4.3 Komandni nivoi

Proizvod ima dva komandna nivoa

- Komandni nivo prikazuje najvažnije informacije i pruža mogućnosti za podešavanje koje ne zahtevaju nikakvo posebno predznanje.
- Instalaterski nivo sme da se opslužuje samo uz stručno znanje i zato je zaštićen kodom.

Nivo operatera – pregled (**Oblast važenja:** atmoTEC plus ILI turboTEC plus) (→ strana 17)

Nivo operatera – pregled (**Oblast važenja:** atmoTEC pro ILI turboTEC pro) (→ strana 17)

## 4.4 Otvaranje zapornih sistema

1. Neka Vam instalater koji je instalirao proizvod objasni položaj i rukovanje zapornim sistemima.
2. Otvorite fabrički instaliranu zapornu slavinu za gas.
3. Otvorite zaporni ventil za gas na proizvodu.
4. Otvorite slavine za održavanje na hladnom i povratnom vodu postrojenja za grejanje.

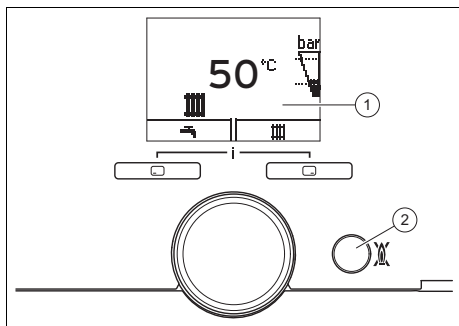
**Oblast važenja:** Proizvod sa integrisanom pripremom tople vode

ILI Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu

- ▶ Otvorite zaporni ventil za hladnu vodu.

## 4 Pogon

### 4.5 Uključivanje proizvoda





- ▶ Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (2).
  - ◁ Na displeju (1) se prikazuje osnovni prikaz.

### 4.6 Provera pritiska u sistemu



#### Napomena

Proizvod raspolaže senzorom pritiska i digitalnim prikazom pritiska. Pri padu ispod neophodnog pritiska uređaja, treperi prikaz pritiska na displeju i dodatno se posle jednog minuta pojavljuje simbol . Pri daljem padu pritiska (ispod 0,03 MPa (0,3 bar)) proizvod prebacuje na smetnju. Ako se postrojenje za grejanje proteže na više spratova, onda mogu da budu potrebne veće vrednosti za pritisak u sistemu. Za to pitajte Vašeg instalatera.

1. Pritisnite dvaput 
  - ◁ Na displeju se prikazuje aktuelni pritisak u sistemu kao i dozvoljeni opseg pritiska.
2. Na displeju proverite pritisak u sistemu.  
**1 / 2**  
Pritisak u sistemu: 0,08 ... 0,2 MPa (0,80 ... 2,0 bar)  
Pritisak u sistemu se nalazi u predviđenom opsegu pritiska.

### 2 / 2

Pritisak u sistemu: < 0,08 MPa (< 0,80 bar)

- ▶ Napunite sistem grejanja. (→ strana 12)
  - ◁ Ako niste postigli dovoljan opseg pritiska, onda se prikaz gasi posle 20 sekundi.

### 4.7 Punjenje sistema grejanja



#### Oprez!

**Rizik od materijalnih oštećenja zbog vode za grejanje sa visokim sadržajem kamenca, koja je jako korozivna ili koja sadrži hemikalije!**

Neadekvatna vodovodna voda oštećuje zaptivače i membrane, začepljuje delove kroz koje protiče voda u proizvodu i u sistemu grejanja i dovodi do buke.

- ▶ Punite sustav grejanja samo odgovarajućom vrućom vodom.
- ▶ U slučajevima sumnje pitajte instalatera.



#### Napomena

Za prvo punjenje je zadužen instalater.


**Oblast važenja:** Proizvod sa sistemom za punjenje

- ▶ Otvorite sve ventile grejnih tela (termostatske ventile) sistema grejanja.
- ▶ Polako odvrnite sistem za punjenje i vodu dopunjujte sve dok ne postignete neophodan pritisak u sistemu.
- ▶ Odzračite sva grejna tela.
- ▶ Na displeju proverite pritisak u sistemu. (→ strana 12)
- ▶ Po potrebi dopunite vodu.
- ▶ Zatvorite sistem za punjenje.


**Oblast važenja:** Proizvod bez sistema za punjenje

- ▶ Slavinu za punjenje spojite na vod za hladnu vodu kako Vam je objasnio instalater.
- ▶ Otvorite sve ventile grejnih tela (termostatske ventile) sistema grejanja.
- ▶ Otvorite vod za hladnu vodu.
- ▶ Polako odvrnite slavinu za punjenje i vodu dopunjujte sve dok ne postignete neophodan pritisak u sistemu.
- ▶ Zatvorite cev za hladnu vodu.
- ▶ Odzračite sva grejna tela.
- ▶ Na displeju proverite pritisak u sistemu. (→ strana 12)
- ▶ Po potrebi dopunite vodu.
- ▶ Zatvorite slavinu za punjenje.
- ▶ Slavinu za punjenje skinite sa voda za hladnu vodu.


## 4.8 Podešavanje temperature polaznog voda grejanja

1. Pritisnite  (■).
  - ◁ Na displeju se pojavljuje temperatura polaznog voda grejanja.

**Uslovi:** Regulator nije priključen

- ▶ Podesite željenu temperaturu polaznog voda grejanja.
- ▶ Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.

**Uslovi:** Regulator priključen


- ▶ Podesite maksimalno moguću temperaturu polaznog voda grejanja na proizvodu.
- ▶ Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
- ▶ Podesite željenu polaznu temperaturu grejanja na regulatoru (→ Uputstvo za rad regulatora).

## 4.9 Podešavanje pripreme tople vode


### 4.9.1 Podešavanje temperature tople vode

**Oblast važenja:** Proizvod sa integrisanom pripremom tople vode


ILI Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu

1. Pritisnite  (→).
  - ◁ Na displeju se trepćući prikazuje podešena temperatura tople vode.

**Uslovi:** Regulator nije priključen

- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta podesite željenu temperaturu tople vode.
- ▶ Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.

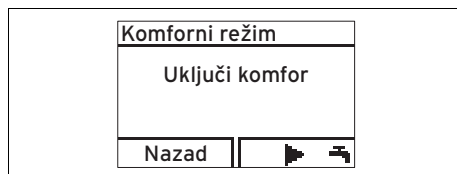
**Uslovi:** Regulator priključen




- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta podesite maksimalno moguću temperaturu tople vode na proizvodu.
- ▶ Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
- ▶ Podesite željenu temperaturu tople vode na regulatoru (→ Uputstvo za rad regulatora).

### 4.9.2 Podešavanje komfornog režima




**Oblast važenja:** atmoTEC plus, Proizvod sa integrisanom pripremom tople vode

ILI turboTEC plus, Proizvod sa integrisanom pripremom tople vode



1. Pritisnite simbol  (→).
2. Pritisnite  (→ ).
  - ◁ Na displeju treperi **Uključi komfor** ili **Isključi komfor**.



## 5 Detekcija i otklanjanje smetnji

3. Obrnite obrtno dugme, kako biste aktivirali ili deaktivirali komforni režim.
4. Potvrdite promenu sa 
  - ◁ Ako ste aktivirali komforni režim rada, onda se u osnovnom prikazu pojavljuje simbol .
  - ◁ Ako ste deaktivirali komforni režim rada, onda se u osnovnom prikazu gasi simbol .

### 4.10 Isključivanje funkcija proizvoda

#### 4.10.1 Isključivanje režima grejanja (letnji režim)

**Uslovi:** Regulator nije priključen

- ▶ Pritisnite  ().
- ◁ Na displeju će se pojaviti vrednost temperature polaznog voda grejanja.



**Oblast važenja:** atmoTEC plus

ILI turboTEC plus

- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta polaznu temperaturu grejanja postavite na **Isključi grejanje**.



**Oblast važenja:** atmoTEC pro

ILI turboTEC pro

- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta polaznu temperaturu grejanja postavite na **off**.
1. Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
    - ◁ Režim grejanja je isključen.
    - ◁ Na displeju se pojavljuje simbol .
    - ◁ Funkcija zaštite od mraza proizvoda ostaje aktivna.

#### 4.10.2 Isključivanje pripreme tople vode

**Oblast važenja:** Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu

1. Pritisnite  ().
- ◁ Na displeju se trepćući prikazuje podešena temperatura tople vode.


**Oblast važenja:** atmoTEC plus

ILI turboTEC plus

- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta temperaturu tople vode postavite na **Isklj.punj.rez..**

**Oblast važenja:** atmoTEC pro




ILI turboTEC pro

- ▶ Pomoću obrtnog dugmeta temperaturu tople vode postavite na **off**.
2. Pritisnite , kako biste potvrdili podešavanje.
    - ◁ Priprema tople vode je isključena.
    - ◁ Funkcija zaštite od mraza rezervoara za toplu vodu ostaje aktivna.

### 4.11 Prozivanje šifre statusa



**Oblast važenja:** atmoTEC plus

ILI turboTEC plus

- ▶ Istovremeno pritisnite  i .
- ◁ Prozivate meni.
- ▶ Dođite do tačke menija **Praćenje i pritisnite** .  
Kodovi statusa – pregled (→ strana 18)
  - ◁ Na displeju se prikazuje aktuelan status režima rada (kod statusa).

**Oblast važenja:** atmoTEC pro

ILI turboTEC pro

- ▶ Istovremeno pritisnite  i .
- Kodovi statusa – pregled (→ strana 18)
  - ◁ Prozivate meni.
  - ◁ Na displeju se prikazuje aktuelan status režima rada (kod statusa).

## 5 Detekcija i otklanjanje smetnji

- ▶ Ako se pojave smetnje ili poruke o greškama (**F.XX**), onda postupajte prema tabeli u prilogu.


- ▶ Ako proizvod ne radi adekvatno, onda se obratite instalateru.

## 6 Održavanje i nega

### 6.1 Održavanje

Pretpostavka za trajnu funkcionalnost i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera.

### 6.2 Očitavanje servisnih poruka

Ako se na displeju prikaže simbol , potreban je servis proizvoda. Proizvod se ne nalazi u režimu greške, već nastavlja da radi.

- ▶ Radi toga se obratite instalateru.
- ▶ Ako se pritisak vode istovremeno prikaže trepćući, onda dopunite vodu u postrojenje za grejanje (→ strana 12).

### 6.3 Nega proizvoda



#### Opres!

**Rizik od materijalnog oštećenja zbog neadekvatnih sredstava za čišćenje!**

- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.
- 
- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

## 7 Stavljanje van pogona

### 7.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona



#### Napomena

Ne odvajajte proizvod sa snabdevanja strujom kako bi očuvali funkciju zaštite od zamrzavanja.

1. Stavite proizvod privremeno van pogona, ako se ne očekuje mraz.
2. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje.
  - ◀ Displej se gasi.
3. U slučaju stavljanja van pogona na duži period (npr. odmor) dodatno zatvorite zapornu slavinu za gas, a kod kombinovanih proizvoda zaporni ventil za hladnu vodu.

### 7.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

- ▶ Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.

## 8 Reciklaža i odlaganje otpada

- ▶ Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- ▶ U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućno đubre.
- ▶ Umesto toga proizvod predajte na sibirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

## 9 Garancija i servisna služba za korisnike

- ▶ U tom slučaju baterije uklonite na sa-  
birno mesto za baterije.

### 9 Garancija i servisna služba za korisnike

#### 9.1 Garancija

**Oblast važenja:** Crna Gora

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

**Oblast važenja:** Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

#### 9.2 Služba za korisnike

**Oblast važenja:** Crna Gora

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

**Oblast važenja:** Srbija

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: [www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)



## Dodatak

## A Nivo operatera – pregled

Oblast važenja: atmoTEC plus

ILI turboTEC plus

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jed-nica	Širina koraka, izbor	Fa-brička pode-šavanja
	min.	maks.			
Osnovna indikacija →					
Temp. polaza	30	80	°C		60
Temp.tople vode	35	65	°C	(samo proizvod sa integrisanim pri-premanjem tople vode ili sa priklju-čenim rezervoarom za toplu vodu)	55
Meni → Pritisak vode →					
Pritisak vode	aktuelna vrednost		bar		
Meni → Praćenje →					
Status	aktuelna vrednost				
Meni → Informacija →					
Kontaktni podaci	Broj telefona				
Serijski broj	trajna vrednost				
Kontrast displeja	15	40		1	25
Meni → Reset vreme blok. →					
Reset vreme blok.	aktuelna vrednost		min		

Oblast važenja: atmoTEC pro

ILI turboTEC pro

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jed-nica	Širina koraka, izbor	Fa-brička pode-šavanja
	min.	maks.			
Osnovna indikacija →					
Temperatura polaznog voda grejanja	30	80	°C		60
Temperatura tople vode	35	65	°C	(samo proizvod sa integrisanim pri-premanjem tople vode ili sa priklju-čenim rezervoarom za toplu vodu)	55

## Dodatak

Nivo za podešavanje	Vrednosti		Jed-nica	Širina koraka, izbor	Fa-brička pode-šavanja
	min.	maks.			
Meni →					
Kod statusa	aktuelna vrednost				

## B Kodovi statusa – pregled

Kodove statusa koji nisu ovde navedeni možete da vidite u uputstvu za instalaciju.

Kod statusa	Značenje
Prikaz u režimu grejanja	
S.0	Grejanje, nema potrebe za toplotom
S.1	Režim grejanja, polazni vod ventilatora
S.2	Režim grejanja
S.3	Režim grejanja paljenje
S.4	Režim grejanja, gorionik uključen
S.5	Naknadni rad ventilatora i pumpe
S.6	Režim grejanja, naknadni rad ventilatora
S.7	Režim grejanja, naknadni rad pumpe
S.8	Grejanje, preostalo vreme blokade, xx minuta
Prikazi u režimu tople vode	
S.10	Zahtev za toplom vodom
S.11	Režim tople vode, preliminarni rad ventilatora
S.13	Režim tople vode, paljenje
S.14	Režim tople vode, gorionik uključen
S.15	Režim tople vode, naknadni rad pumpe/ventilatora
S.16	Režim tople vode, naknadni rad ventilatora
S.17	Režim tople vode, naknadni rad pumpe
Prikazi u komfornom režimu sa pokretanjem toplote ili režimom tople vode sa rezervoarom	
S.20	Zahtev za toplom vodom
S.21	Režim tople vode, preliminarni rad ventilatora
S.22	Režim tople vode, polazni vod pumpe
S.23	Režim tople vode, paljenje
S.24	Režim tople vode, gorionik uključen
S.25	Režim tople vode, naknadni rad pumpe/ventilatora
S.26	Režim tople vode, naknadni rad ventilatora
S.27	Režim tople vode, naknadni rad pumpe
S.28	Topla voda, vreme blokade gorionika
Ostali prikazi	
S.30	Sobni termostat blokira režim grejanja
S.31	Letnji režim rada je aktivan ili eBUS regulator blokira pogon grejanja

Kod statusa	Značenje
S.34	Zaštita od mraza je aktivna

## C Otklanjanje smetnji i grešaka

### C.1 Otklanjanje smetnji

Smetnja	mogući uzrok	Mera
Proizvod ne počinje da radi (nema tople vode, nema grejanja)	Fabrički instalirana zaporna slavina za gas i/ili zaporna slavina za gas na proizvodu je zatvorena.	1. Otvorite obe zaporne slavine za gas.
	Sigurnosni ventil za hladnu vodu je zatvoren.	1. Otvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
	Strujno napajanje u zgradi je prekinuto.	1. Proverite osigurač u zgradi. Proizvod se automatski uključuje pri povratku strujnog napajanja.
	Proizvod je isključen.	1. Uključite proizvod. (→ strana 12)
	Podešena je isuviše niska polazna temperatura grejanja/temperatura tople vode i/ili je aktivirano podešavanje <b>Isključiti grejanje</b> odn. <b>off</b> .	1. Podesite temperaturu polaznog voda grejanja. (→ strana 13) 2. Podesite temperaturu tople vode. ( <b>Oblast važenja:</b> Proizvod sa integrisanom pripremom tople vode ILI Proizvod sa priključenim rezervoarom za toplu vodu) (→ strana 13)
	U postrojenju za grejanje se nalazi vazduh.	1. Neka odzračivanje grejnog sistema obavi serviser.
Pripremanje tople vode bez smetnji; grejanje ne počinje da radi	Eksterni regulator nije pravilno podešen.	1. Podesite pravilno eksterni regulator(→Uputstvo za rad regulatora).

### C.2 Otklanjanje greške

Poruka	mogući uzrok	Mera
<b>F.22</b> Pritisak uređaja je isuviše nizak	Pritisak uređaja je isuviše nizak. Nedostatak vode u grejnom sistemu.	1. Napunite sistem grejanja. (→ strana 12)
<b>F.28</b> Paljenje neuspešno	Posle dva neuspešna pokušaja paljenja proizvod je prešao na smetnju.	1. Proverite da li je otvorena zaporna slavina za gas. 2. Pritisnite taster za resetovanje na jednu sekundu. – Antiparazitni pokušaji: ≤ 3 3. Ako smetnju pri paljenju ne možete da otklonite pomoću pokušaja otklanjanja smetnji, obratite se serviseru.

## Dodatak

Poruka	moгуći uzrok	Mera
<b>Oblast važenja:</b> Proizvod sa ventilatorom <b>F.33</b> Greška sigurnosne sklopke	Sigurnosna sklopka je neispravna.	1. Neka Vaš instalater otkloni smetnju.
	Cev za odvod dimnih gasova je blokirana.	1. Neka Vaš instalater otkloni smetnju.
	Ventilator je neispravan.	1. Neka Vaš instalater otkloni smetnju.
<b>Oblast važenja:</b> Proizvod bez ventilatora <b>F.36</b> Smetnja u LAS sistemu	Cev za odvod dimnih gasova je blokirana.	1. Neka Vaš instalater otkloni smetnju.









0020193990\_02 ■ 11.03.2016

**Vaillant d.o.o.**

Radnička 59 ■ 11030 Beograd  
Tel. 011 3540-050 ■ Tel. 011 3540-250  
Tel. 011 3540-466 ■ Fax 011 2544-390  
info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

**Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb  
Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671  
Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673  
Fax 01 6188-669  
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

© Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.  
Zadržava se pravo na tehničke izmene.